

# DECLARATION OF PERFORMANCE

Odense-CRP-2015/04/15-GB



## PRODUCT

**Product type** Fireplace with steel insert  
**Type designation** Odense with s-31A  
**Product identification** See serial number plate on product  
**Intended area of use** Heating of rooms in residential buildings  
**Fuel** Wood

## MANUFACTURER

**Name** Nordpeis AS  
**Address** Gjellebekkstubben 11  
3420 Lierskogen, Norway

## CHECKS

**According to AVCP** System 3  
**Standard** EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
**Test institute** Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625  
has checked declared performance and issued  
test report no. RRF- 40 13 3255

## DECLARED PERFORMANCE

Essential Characteristic	Performance	Harmonized technical specification
Reaction to fire	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimum distances to combustibile material	0 mm rear 450 mm side other safety distances according product manual	
Risk of falling embers	Approved	
Emission from combustion:		
Carbon monoxide at 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Oxygen nitride NO <sub>x</sub> at 13% O <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub> = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Organic Gaseous Carbon at 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Particulate Matter at 13 O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Surface temperatures	Approved	
Cleanability	Approved	
Mechanical Durability	Approved	
Releases of Hazardous Substances	Approved	
Nominal output	P = 6,0 kW	
Flue gas temperature at nominal output	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Energy efficiency	η = 80,4 %	

The undersigned is responsible for the manufacture and conformity with declared performance



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Ytelseserklæring

Odense-CRP-2015/04/15-NO

 Nordpeis

## PRODUKT

Produkt type	Peisomramming med innsats i platestål
Typebetegning	Osaka med S-31A
Serienummer	Se merkeskilt på produktet
Bruksområde	Oppvarming av rom
Brensel	Ren ved

## PRODUSENT

Navn	Nordpeis AS
Adresse	Gjellebekkstubben 11 3421 Lierskogen, Norway

## KONTROLL

Iht AVCP	System 3
Standard	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Testinstitutt	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 har kontrollert deklart ytelse og utstedt testrapport no. RRF- 40 13 3255

Deklarert ytelse		
Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Reaksjon ved brann	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimumsavstander til brennbart materiale	0 mm bak 450 mm side Andre sikkerhetsavstander Iht monteringsanvisning	
Risiko for utfallende glød	Godkjent	
Utslipp fra forbrenningen:		
Karbonmonoksid ved 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Oksygennitritt ved 13% O <sub>2</sub>	NOx = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Organic Gaseous Carbon at 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Partikkelinnhold ved 13 O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Overflatetemperaturer	Godkjent	
Rengjøringsmuligheter	Godkjent	
Mekanisk sammensetning	Godkjent	
Utslipp av farlige gasser	Godkjent	
Nominell effekt	P = 6 kW	
Røykgasstemperatur ved nominell effekt	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Virkningsgrad	η = 80,4 %	

Undertegnede står ansvarlig for produksjon og overenstemmelse med deklart ytelse



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Prestandadeklaration

Odense-CRP-2015/04/15-SE



## PRODUKT

**Produkttyp** Spis med insats i stålplåt  
**Typbeteckning** Odense med S-31A  
**Tillverkningsnummer** Se märkskylt på produkten  
**Avsedd användning** Uppvärmning av rum  
**Bränsle** Ren ved

## TILLVERKARE

**Namn** Nordpeis AS  
**Adress** Gjellebekkstubben 11  
3422 Lierskogen, Norway

## KONTROLL

**Enligt AVCP** System 3  
**Europastandard** EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
**Test institutt** Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625  
har utfört kontroll av deklarerad prestanda och  
utfädrat test rapport no. RRF- 40 13 3255

## DEKLARERAT PRESTANDA

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Reaktion vid brandpåverkan	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minsta avstånd till brännbart material	0 mm rygg 450 mm sidan Övriga säkerhetsavstånd enligt inst.anvisningen	
Risk för utfallande glöd	Godkänd	
Emissioner från förbränningen		
Carbon monoxide at 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Oxygen nitride NO <sub>x</sub> at 13% O <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub> = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Organic Gaseous Carbon at 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Particulate Matter at 13 O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Yttemperaturer	Godkänd	
Rengöringsmuligheter	Godkänd	
Mekanisk hållfasthet	Godkänd	
Utsläpp av farliga ämnen	Godkänd	
Nominell effekt	P = 6 kW	
Rökgastemperatur vid nominell effekt	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Verkningsgrad	η = 80,4 %	

Undertecknad ansvarar för tillverkning och överensstämmelse med deklarerad prestanda:



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Leistungserklärung

Odense-CRP-2015/04/15-DE



Nordpeis

## PRODUKT

**Produkttyp** Feuerstätte mit Heizeinsatz aus Stahlblech  
**Typenbezeichnung** Odense mit S-31A  
**Produktkennung** Siehe Seriennummernschild auf dem Produkt  
**Vorgesehene Verwendung** Raumbheizung in Wohngebäuden  
**Brennstoff** Holz

## HERSTELLER

**Name** Nordpeis AS  
**Adresse** Gjellebekkstubben 11  
NO-3423 Lierskogen, Norwegen

## PRÜFUNGEN

**Gemäß AVCP** System 3  
**Standard** EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
**Prüfinstitut** Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, NB 1625  
hat die erklärte Leistung geprüft und  
Prüfbericht Nr. RRF- 40 13 3255 erstellt.

## ERKLÄRTE LEISTUNG

Hauptmerkmal	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Brandverhalten	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Mindestabstände zu brennbarem Material	0 mm Rückseite 450 mm Seite andere Sicherheitsabstände gemäß Produkthandbuch	
Gefahr für herausfallende Glut	Zugelassen	
Verbrennungsemission:		
Kohlenmonoxid bei 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Stickstoffoxid NO <sub>x</sub> bei 13% O <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub> = 112 mg/m <sup>3</sup>	
Organischer gasförmiger Kohlenstoff bei 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg/m <sup>3</sup>	
Feinstaub bei 13% O <sub>2</sub>	PM = 20 mg/m <sup>3</sup>	
Oberflächentemperaturen	Zugelassen	
Reinigungsfähigkeit	Zugelassen	
Mechanische Haltbarkeit	Zugelassen	
Freisetzung gefährlicher Substanzen	Zugelassen	
Nennleistung	P = 6 kW	
Rauchgastemperatur bei Nennleistung	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Energieeffizienz	η = 80,4 %	

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Herstellung und die Konformität mit der erklärten Leistung.



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Déclaration des Performances

Odense-CRP-2015/04/15-FR



## PRODUIT

Type produit Cheminée avec insert acier  
Désignation type Odense avec S-31A insert  
Identification produit Voir la plaque du numéro de série sur le produit  
Utilisation prévue Chauffage de pièces dans des bâtiments à usage résidentiel  
Combustible Bois

## FABRICANT

Nom Nordpeis AS  
Adresse Gjellebekkstubben 11  
3424 Lierskogen, Norvège

## POINTS IMPORTANTS

Selon le système d'évaluation et la vérification de la constance des performances Système 3  
Norme Directive EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
Institut ayant effectué les tests Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 a vérifié les performances déclarées et émis un rapport de test n°. RRF- 40 13 3255

## PERFORMANCES DÉCLARÉES

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécifications techniques harmonisées
Réaction au feu	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	0 mm arrière 450 mm côté autres distances de sécurité selon le manuel d'instructions relatif au produit	
Risque de chute de braises	Approuvé	
Émissions provenant de la combustion :		
Monoxyde de carbone à 13 % d'O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % vol.	
Oxyde d'azote NOx à 13 % d'O <sub>2</sub>	NOx = 112 mg/m <sup>3</sup>	
Gaz carbonique organique à 13 % d'O <sub>2</sub>	GCO = 94 mg/m <sup>3</sup>	
Matières Particulaires à 13 % d'O <sub>2</sub>	PM = 20 mg/m <sup>3</sup>	
Température de surface	Approuvée	
Nettoyabilité	Approuvée	
Résistance mécanique	Approuvée	
Dégagement de substances dangereuses	Approuvée	
Puissance nominale	P = 6,0 kW	
Température des gaz de combustion à puissance nominale	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Rendement énergétique	η = 80,4 %	

La personne ci-dessous soussignée est responsable de la fabrication du produit et de la conformité aux performances déclarée:



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Dichiarazione di Prestazione

Odense-CRP-2015/04/15-IT

 Nordpeis

## PRODOTTO

**Tipo di prodotto** Caminetto con inserto in lamiera d'acciaio  
**Designazione della tipologia** Odense con S-31A inserto  
**Identificazione del prodotto** Vedasi il numero di serie nella targhetta del prodotto  
**Area di utilizzo designata** Riscaldamento di ambienti in edifici residenziali  
**Combustibile** Legna

## PRODUTTORE

**Nome** Nordpeis AS  
**Indirizzo** Gjellebekkstubben 11  
3425 Lierskogen, Norvegia

## VERIFICHE

**In conformità con AVCP** System 3  
**Standard** EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
**Istituto di prova** Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625  
ha verificato le prestazioni dichiarate ed emesso  
il report di test n. RRF - 40 13 3255

## PRESTAZIONI DICHIARATE

Caratteristiche essenziali	Prestazioni	Specifiche tecniche armonizzate
Resistenza al fuoco	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Distanze minime dal materiale combustibile	0 mm posteriori 450 mm laterali altre distanze di sicurezza in conformità con il manuale del prodotto	
Rischio di fuoriuscita combustibile	Conforme	
Emissioni da combustione:		
Monossido di carbonio con 13% di O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Ossidi di azoto con 13% di O <sub>2</sub>	NOx = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Carbonio organico gassoso con 13% di O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Particolato con 13% di O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Temperature superficiali	Conforme	
Accessibilità e pulizia	Conforme	
Resistenza meccanica	Conforme	
Rilascio di sostanze pericolose	Conforme	
Potenza termica nominale	P = 6,0 kW	
Temperatura dei fumi alla potenza nominale	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Rendimento alla potenza nominale	η = 80,4 %	

Il sottoscritto è responsabile in merito a produzione e conformità con le prestazioni dichiarate



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Suoritustasoilmoitus

Odense-CRP-2015/04/15-FI



## TUOTE

<b>Tuotetyyppi</b>	Takka, jossa teräksinen tulipesä
<b>Mallimerkintä</b>	Odense ja S-31A
<b>Tuotetunniste</b>	Katso sarjanumerolaatta tuotteessa
<b>Käyttötarkoitus</b>	Asuintilojen lämmitys
<b>Polttoaine</b>	Puu

## VALMISTAJA

<b>Nimi</b>	Nordpeis AS
<b>Osoite</b>	Gjellebekkstubben 11 3426 Lierskogen, Norja

## TARKASTUKSET

<b>AVCP-menettely</b>	AVCP 3
<b>Standardi</b>	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
<b>Ilmoitettu laitos</b>	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 suoritti suoritustason tarkastuksen ja antoi testiraportin nro RRF- 40 13 3255

## ILMOITETUT SUORITUSTASOT

Perusominaisuudet	Suoritustaso	Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät
Palonkestävyys	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimietäisyys tulenarkaan materiaaliin	0 mm takana 450 mm sivulla muut turvaetäisyydet tuotteen käyttöohjeen mukaan	
Hehkuvien kekäleiden putoamisvaara	Hyväksytty	
Palamispäästöt:		
Hiilimonoksidi (13 % O <sub>2</sub> )	CO = 0,09 til-%	
Typpioksidit NO <sub>x</sub> (13 % O <sub>2</sub> )	NO <sub>x</sub> = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Hiilivedyt (13 % O <sub>2</sub> )	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Hiukkaset (13 % O <sub>2</sub> )	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Pintalämpötilat	Hyväksytty	
Puhdistettavuus	Hyväksytty	
Mekaaninen kestävyys	Hyväksytty	
Vaarallisten aineiden päästöt	Hyväksytty	
Nimellisteho	P = 6,0 kW	
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Hyötysuhde	η = 80,4 %	

Allekirjoittanut vastaa valmistuksesta ja suoritustasoilmoituksen mukaisuudesta

Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# Δήλωση απόδοσης

Odense-CRP-2015/04/15-GR

 Nordpeis

## ΠΡΟΪΟΝ

Τύπος προϊόντος

Ένθετο τζάκι από φύλλο χάλυβα

Χαρακτηρισμός τύπου

Odense με S-31A

Αναγνωριστικό προϊόντος

Ανατρέξτε στο πινακίδιο σειριακού αριθμού του προϊόντος

Προοριζόμενος χώρος χρήσης

Θέρμανση δωματίων σε οικιστικά κτίρια

Καύσιμο

Ξύλο

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

Όνομα

Nordpeis AS

Διεύθυνση

Gjellebekkstubben 11  
3427 Lierskogen, Νορβηγία

## ΕΛΕΓΧΟΙ

Σύμφωνα με το AVCP

Σύστημα 3

Πρότυπο

EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007

Ινστιτούτο δοκιμών

To Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625  
έλεγε τη δηλωθείσα απόδοση και εξέδωσε  
την αναφορά δοκιμής αρ. RRF- 40 13 3255

## ΔΗΛΩΘΕΙΣΑ ΑΠΟΔΟΣΗ

Ουσιαστικό χαρακτηριστικό	Απόδοση	Εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές
Αντίδραση στη φωτιά	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Ελάχιστες αποστάσεις από το καύσιμο υλικό	0 mm πίσω 450 mm πλάι άλλες αποστάσεις ασφαλείας σύμφωνα με το εγχειρίδιο προϊόντος	
Κίνδυνος από πυρωμένα κάρβουνα	Εγκεκριμένο	
Εκπομπές από την καύση: Μονοξείδιο του άνθρακα στο 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Νιτρικό οξείδιο NO <sub>x</sub> στο 13% O <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub> = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Αέριος οργανικός άνθρακας στο 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Σωματιδιακή ύλη στο 13 O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Θερμοκρασίες επιφάνειας	Εγκεκριμένο	
Δυνατότητα καθαρισμού	Εγκεκριμένο	
Μηχανική ανθεκτικότητα	Εγκεκριμένο	
Εκπομπή επικίνδυνων ουσιών	Εγκεκριμένο	
Ονομαστική απόδοση	P = 6,0 kW	
Θερμοκρασία καυσαερίων με ονομαστική απόδοση	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Ενεργειακή αποδοτικότητα	η = 80,4 %	

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατασκευή και τη συμμόρφωση με την δηλωμένη απόδοση



Stian Varre, CEO Nordpeis AS



# Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Odense-CRP-2015/04/15-LV

 Nordpeis

## PRODUKTS

Produkta veids	Kamīns ar lokšņu tērauda ieliktni
Tipa apzīmējums	Odense ar S-31A
Produkta identifikācija	Plāksnīti ar sērijas numuru skatīt uz produkta
Paredzētais lietojums	Dzīvojamu ēku telpu apkure
Kurināmais	Malka

## RAŽOTĀJS

Nosaukums	Nordpeis AS
Adrese	Gjellebekkstubben 11 3428 Lierskogen, Norvēģija

## PĀRBAUDES

Atbilstoši AVCP	3. sistēma
Standarts	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Pārbaudes iestāde	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 ir pārbaudījusi veiktspēju un izsniegusi pārbaudes aktu Nr. RRF- 40 13 3255

## DEKLARĒTĀ VEIKTSPĒJA

Būtiskie raksturlielumi	Veiktspēja	Harmonizētā tehniskā specifikācija
Degamība	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Mīnīmālie attālumi līdz ugunsdrošiem materiāliem	0 mm aizmugurē 450 mm sānos citi droši attālumi atbilstoši produkta instrukcijai	
Ogļu izkrišanas risks	Apstiprināts	
Dedzināšanas emisijas		
Oglekļa monoksīds 13% O <sub>2</sub>	CO = 0,09 % Vol	
Slāpekļa oksīds NOx 13% O <sub>2</sub>	NOx = 112 mg / m <sup>3</sup>	
Gāzveida organiskais ogleklis 13% O <sub>2</sub>	OGC = 94 mg / m <sup>3</sup>	
Cietās daļiņas 13 O <sub>2</sub>	PM = 20 mg / m <sup>3</sup>	
Virsmas temperatūras	Apstiprināts	
Tīrāmība	Apstiprināts	
Mehāniskā izturība	Apstiprināts	
Bīstamo vielu izdalīšanās	Apstiprināts	
Nominālā jauda	P = 6,0 kW	
Dūmgāzes temperatūra ar nominālo jaudu	t <sub>a</sub> = 277 °C	
Energoefektivitāte	η = 80,4 %	

Parakstījusies persona ir atbildīga par ražojumu un atbilstību deklarētajai veiktspējai



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

# VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

Odense-CRP-2015/04/15-SK

 Nordpeis

## VÝROBOK

**Typ výrobku** Kamin z jeklenim vložkom  
**Označenie typu** Odense, S-31A  
**Identifikácia výrobku** Pozri tabuľku so sériovým číslom výrobku  
**Zamýšľaná oblasť použitia** Vykurovanie miestností v obytných budovách  
**Palivo** Drevo

## VÝROBCA

**Názov** Nordpeis AS  
**Adresa** Gjellebekkstubben 11  
3420 Lierskogen, Norway

## SKÚŠKY

**V súlade s AVCP** System 3  
**Norma** EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007  
**Skúšobný inštitút** Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625  
preveril deklarované parametre a vydal  
správu o skúške č. RRF-40 13 3255

## DEKLAROVANÉ PARAMETRE

Podstatná vlastnosť	Parameter	Harmonizovaná technická špecifikácia
Reakcia na oheň	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu	0 mm zadná strana 200 mm bočná strana iné bezpečnostné vzdialenosti podľa príručky k výrobku	
Riziko padania žeravých uhlíkov	Schválené	
Emisie zo spaľovania:		
Oxid uhoľnatý pri 13 % O <sub>2</sub>	CO = 0,08 % Vol	
Oxidy dusíka NO <sub>x</sub> pri 13 % O <sub>2</sub>	NO <sub>x</sub> = 100 mg / m <sup>3</sup>	
Organický plynný uhlík pri 13 % O <sub>2</sub>	OGC = 48 mg / m <sup>3</sup>	
Pevné častice pri 13 % O <sub>2</sub>	PM = 21 mg / m <sup>3</sup>	
Teploty povrchu	Schválené	
Vyčistiteľnosť	Schválené	
Mechanická odolnosť	Schválené	
Uvoľňovanie nebezpečných látok	Schválené	
Menovitý výkon	P = 7,0 kW	
Teplota dymového plynu pri menovitom výkone	t <sub>a</sub> = 261 °C	
Energetická účinnosť	η = 81,9 %	

Za výrobu a súlad s deklarovanými parametrami je zodpovedný podpísaný



Stian Varre, CEO Nordpeis AS